

Language, Style, and Identity: A Comparative Analysis of Chimamanda Ngozi Adichie's *Half of a Yellow Sun* and *Americanah*

¹Dr. Theodore Iyere., ²Dr. Zuhura Liloka Athumani Adamu

¹Department of English and Literary Studies, National Open University of Nigeria (NOUN), Abuja, Nigeria

²Department of Linguistics, Foreign & Nigerian Languages, National Open University of Nigeria (NOUN), Abuja, Nigeria

DOI: <https://dx.doi.org/10.47772/IJRISS.2025.90900006>

Received: 22 August 2025; Accepted: 28 August 2025; Published: 26 September 2025

ABSTRACT

This paper examines the intersections of language, style, and identity in Chimamanda Ngozi Adichie's *Half of a Yellow Sun* and *Americanah*. It explores how Adichie's linguistic choices, ranging from code-switching and stylistic hybridity to rhetorical strategies, serve not only as literary devices but also as identity markers in both local and global contexts. The study adopts a comparative discourse-analytical approach, situating the novels within sociolinguistic and stylistic theories. A close reading of selected excerpts reveals how Adichie constructs multiple identities - national, diasporic, gendered, and racial through language and narrative form. Findings indicate that *Half of a Yellow Sun* foregrounds national identity and postcolonial struggles through stylistic representations of war, memory, and Igbo cultural registers, while *Americanah* foregrounds diasporic and racialized identities through irony, blog discourse, and transatlantic linguistic hybridity. The paper argues that Adichie's stylistic strategies create a dialogic space where global Englishes, African vernaculars, and identity politics converge, contributing significantly to African literature and world Englishes scholarship. It concludes that her work exemplifies the role of literature in negotiating cultural belonging, identity politics, and global intelligibility, while offering implications for literary stylistics, sociolinguistics, and pedagogy.

Keywords: Language, Style, Identity, Chimamanda Ngozi Adichie, *Half of a Yellow Sun*, *Americanah*, African literature

INTRODUCTION

Language and identity are deeply interwoven phenomena, especially in African literature where the politics of representation often manifests through linguistic and stylistic choices (Achebe, 1965; Bamgbose, 1995). Writers not only tell stories but also inscribe cultural memory, articulate identity, and negotiate global readership through their stylistic deployment of English. Chimamanda Ngozi Adichie, one of the most prominent voices in contemporary African literature, exemplifies this dynamic through her acclaimed novels *Half of a Yellow Sun* (2006) and *Americanah* (2013).

Half of a Yellow Sun situates its narrative within the Biafran war, foregrounding the complex negotiations of national, ethnic, and class identities, while *Americanah* narrates diasporic journeys that interrogate race, migration, and belonging in transatlantic contexts. The stylistic and linguistic dimensions of these novels reveal how Adichie engages with African Englishes, code-switching, narrative hybridity, and discourse forms such as blogs, oral registers, and war reportage.

The central **problem** is the need to understand how Adichie's stylistic practices function as tools of identity construction across national and transnational contexts. While both novels have attracted rich critical attention

(e.g., Ezeigbo, 2010; Nwagbara, 2014), less emphasis has been placed on comparative stylistic analyses that foreground the intersection of language, style, and identity.

This study therefore aims to:

1. Examine the stylistic strategies employed in *Half of a Yellow Sun* and *Americanah*.
2. Explore how these stylistic choices articulate identity—ethnic, national, gendered, and diasporic.
3. Compare how identity construction differs between the war-time Nigerian context and the diasporic American-British context.

The **significance** of this study lies in its contribution to stylistics, sociolinguistics, and African literary studies. It demonstrates how language functions as a site of cultural negotiation, and how style becomes a marker of both local rootedness and global circulation.

LITERATURE REVIEW

Theoretical Frameworks

This study is anchored on sociolinguistic stylistics (Wales, 2014), identity theory in discourse (Bucholtz & Hall, 2005), and postcolonial language debates (Ngũgĩ, 1986; Achebe, 1965). Stylistics examines how linguistic features produce aesthetic and communicative effects, while sociolinguistics situates these features within social meaning. Identity is understood here as discursively constructed, emergent, and relational.

Achebe's defense of using English as an African writer's medium emphasized appropriation and indigenization, while Ngũgĩ insisted on writing in African languages for cultural liberation. Adichie's works exemplify Achebe's lineage, yet her stylistic hybridity also extends debates into the 21st-century global literary marketplace.

Studies on Language and Identity in African Literature

Numerous studies highlight how African writers negotiate language and identity. Bamgbose (1995) identified the creativity of Nigerian English, while Adegbite (2010) emphasized stylistic hybridity in Nigerian prose fiction. For instance, Soyinka's idiolectal mix of Yoruba registers and English demonstrates linguistic creativity as cultural assertion.

Adichie's *Half of a Yellow Sun* has been studied primarily for its historical and thematic dimensions (Oha, 2007; Nwagbara, 2014), but recent works point to the role of language in reconstructing cultural memory (Ezeigbo, 2010). *Americanah*, by contrast, has attracted attention for its commentary on race and migration, especially through its embedded blog posts that function as digital discourse (Okuyade, 2014; Bentley, 2016).

Comparative Studies and Gaps

Comparative stylistic studies of Adichie's novels are relatively scarce. While critics recognize her engagement with postcolonial and diasporic themes, there is a gap in systematic analyses that foreground **language as style and identity marker across contexts**. This paper seeks to fill this gap by juxtaposing the stylistic construction of identity in *Half of a Yellow Sun* and *Americanah*.

As a recap, of this review, we would postulate that scholarship on Adichie's literary works often foregrounds her negotiation of postcolonial identity and her global literary reception. Critics such as Bryce (2008) and Nwakanma (2019) stress how *Half of a Yellow Sun* inscribes the Biafran War into collective memory while resisting reductive nationalist narratives. Meanwhile, *Americanah* has drawn attention for its transnational scope and its engagement with race, migration, and digital discourse (Eze, 2014; Bentley, 2018). What unites these strands is the recognition that Adichie's style is not secondary ornamentation but a constitutive force in meaning-making.

It is also important to mention that existing studies, however, often isolate themes (war, migration, feminism) from the stylistic choices that animate them. This paper therefore, builds on scholarship by synthesizing three overlapping debates:

- a) **Stylistics and Identity in African Literature** – Works by Bamgbose (1998) and Barber (2007) highlight the oral-literary continuum in African writing; Adichie's stylistics exemplify this continuum by fusing oral idioms with global English.
- b) **Global Circulation and World Literature** – Critics such as Huggan (2001) and Apter (2013) note how African texts marketed for global readership risk commodification; Adichie's stylistic hybridity becomes a site of both resistance and complicity.
- c) **Digital Discourse and New Literacies** – Graham (2016) and Aghogho (2021) point to how African writing increasingly incorporates digital forms (blogs, social media), a tendency exemplified in *Americanah*'s blog structure.

By synthesizing these debates, the study frames Adichie's stylistic choices as simultaneously local, national, and transnational which are subsequently, shaped by oral tradition, postcolonial memory, and global media ecologies.

METHODOLOGY

This study employs a qualitative, comparative textual analysis design. The primary data are excerpts from *Half of a Yellow Sun* and *Americanah*. These texts were chosen for their thematic focus on Nigerian identity, diasporic experience, and linguistic creativity. In other words, this comparative textual analysis employs purposive selection of excerpts from *Half of a Yellow Sun* and *Americanah* to highlight stylistic layers that foreground identity construction. The selection criteria include:

A. Representativeness – passages that typify distinct stylistic registers (oral storytelling, gendered dialogue, digital discourse, reportage).

B. Identity Work – instances where style encodes identity negotiation (ethnic, gendered, diasporic, racial).

C. Readerly Impact – texts that shape interpretation through shifts in tone, medium, or register.

Close reading is combined with discourse analysis to show how stylistics produce ideological meaning.

- **Population/Sample:** The novels constitute the population, with purposive sampling of representative excerpts (e.g., dialogues, blog posts, war-time narratives).
- **Instruments:** Analytical categories include code-switching, stylistic hybridity, narrative voice, and discourse forms. For instance, excerpts containing Igbo proverbs or American racial discourse are analyzed for stylistic effects.
- **Procedure:** Excerpts were extracted, categorized, and thematically coded under identity markers (national, diasporic, gendered, racial).
- **Analytical approach:** Critical stylistics and discourse analysis are employed to interpret the data, linking linguistic choices to identity construction.

Data Presentation and Analysis

Excerpt 1: *Half of a Yellow Sun* (National Identity through Igbo Register)

“We will live to see Biafra free. Ka anyi jiri obi anyi na-emeso onwe anyi” (Adichie, 2006, p. 120).

The Igbo insertion signals solidarity, indexing national identity through code-switching. The stylistic hybridity bridges English narrative prose with vernacular identity affirmation.

Excerpt 2: *Half of a Yellow Sun* (War Reportage Style)

“The air smelt of gunpowder, of fear thick as smoke. A child whimpered by the road” (Adichie, 2006, p. 245).

The sensory diction foregrounds traumatic memory. The stylistic mode mimics journalistic reportage while embedding emotive aesthetics.

Excerpt 3: *Americanah* (Diasporic Blog Discourse)

“Dear Non-American Black, when you make the choice to come to America, you become black. Stop arguing. Stop saying I’m Jamaican or I’m Ghanaian. America doesn’t care” (Adichie, 2013, p. 273).

Here, Adichie uses the blog genre to stylistically foreground racial identity politics. The direct address and imperative voice contrast with the narratorial tone of *Half of a Yellow Sun*.

Excerpt 4: *Americanah* (Irony and Code Alternation)

“She learned to say apartment not flat, candy not sweet, and to smile at strangers who did not smile back” (Adichie, 2013, p. 146).

Lexical alternation indexes cultural assimilation while irony critiques superficial adaptation.

Thematic Findings (Table 1)

Identity Dimension	<i>Half of a Yellow Sun</i>	<i>Americanah</i>
National Identity	War rhetoric, Igbo registers, collective memory	Minimal
Diasporic Identity	Minimal	Migration narratives, blog discourse, code alternation
Gendered Identity	Domestic sphere, women in war (Olanna, Kainene)	Romantic and career struggles of Ifemelu
Racial Identity	Subtle (colonial presence)	Central (race in U.S. and U.K.)

Further Textual Analysis:

a. Oral Storytelling and Cultural Memory (*Half of a Yellow Sun*)

Adichie integrates Igbo proverbs and paratactic narration reminiscent of oral storytelling:

“The world is like a mask dancing. If you want to see it well, you do not stand in one place” (*Half of a Yellow Sun*, p. 145).

This proverb functions not only as a cultural marker but as a metanarrative device, signaling the necessity of multiple perspectives in recounting war. Readers interpret Biafra not as a monolithic tragedy but as a fragmented memory shaped by vantage points (Ugwu, Olanna, Richard). Here, style encodes epistemology: knowledge of history is dialogic, not singular.

b. Gendered Dialogue and Domestic Politics (*Half of a Yellow Sun*)

Olanna and Odenigbo’s exchanges reveal how intimacy becomes a microcosm of national crisis:

Olanna: “You talk about the people. But you forget that the people are also women.”
Odenigbo: “I speak for all.” (*Half of a Yellow Sun*, p. 112).

The gendered silences embedded in such dialogue foreground the patriarchal elisions in nationalist discourse. Adichie’s clipped, antiphonal style amplifies the dissonance between political rhetoric and lived gendered experience. Readers are invited to critique masculinist historiography.

c. War Reportage and Testimonial Voice (*Half of a Yellow Sun*)

Ugwu's later narration mimics journalistic objectivity yet retains the cadences of oral witness:

"They lined them up by the road. The commander ordered. The men fell. The ground shook." (*Half of a Yellow Sun*, p. 365).

The fragmented syntax evokes the staccato of war reportage, blurring literature and journalism. This stylistic shift underscores the ethics of witnessing: Ugwu, once a houseboy, becomes historian. The stylistic layering legitimizes subaltern memory in the global archive.

d. Digital Discourse and Self-Fashioning (*Americanah*)

Adichie innovates by embedding Ifemelu's blog entries:

"Dear Non-American Black, when you make the choice to come to America, you become black. Stop arguing. Stop saying I'm Nigerian. America doesn't care" (*Americanah*, p. 273).

The blog format simulates digital immediacy and interactivity, foregrounding the fragmented, polemical style of online discourse. The second-person address collapses boundaries between narrator and reader, compelling engagement. Stylistically, the blog resists traditional realist narration, dramatizing identity as a digital performance.

e. Transnational Code-Switching (*Americanah*)

Adichie uses code-switching to dramatize diaspora dislocation:

"Kedu, Ifemelu," Auntie Uju said, before switching, "You look nice, jare." (*Americanah*, p. 87).

This fluid oscillation between Igbo, Nigerian Pidgin, and Standard English reflects layered identities. Rather than exoticizing multilingualism, Adichie normalizes it, challenging monolingual expectations of global publishing. The style foregrounds what Bamgbose (1998) terms "identity-in-language."

DISCUSSION

Across both novels, Adichie's stylistic strategies reconfigure African literature for global circulation. Oral storytelling resists erasure by inscribing cultural epistemologies. Gendered dialogue critiques nationalist masculinism. War reportage extends African testimonial traditions into the global human rights archive. Blog entries and digital discourse mark African literature's entry into twenty-first-century textual economies.

Crucially, these stylistic layers reshape reader interpretation: global audiences encounter African modernity as multilingual, polyphonic, and digitally mediated, while Nigerian readers find recognition of familiar idioms and struggles. Adichie's stylistic hybridity thereby unsettles binary categories — oral vs. written, local vs. global, literature vs. journalism, print vs. digital.

Furthermore, the findings demonstrate that Adichie's stylistic strategies differ according to context. In *Half of a Yellow Sun*, the use of language foregrounds national identity, collective memory, and postcolonial resistance. In *Americanah*, stylistic hybridity foregrounds diasporic and racial identities, with blogs serving as digital orature.

This aligns with Bucholtz and Hall's (2005) framework, showing identity as emergent in discourse. It also supports Wales' (2014) stylistic emphasis on hybridity. Compared with earlier Nigerian writers (Achebe, Soyinka), Adichie extends the tradition into digital discourse and transnational identity.

Socially, the novels illuminate how literature can negotiate contested identities—between Biafra and Nigeria, between Africa and the West. Pedagogically, they show how stylistic analysis deepens appreciation of African literature beyond thematic readings.

CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS

This study has shown that Adichie's stylistic repertoire is integral to her negotiation of identity in *Half of a Yellow Sun* and *Americanah*. By weaving oral proverbs, gendered dialogue, journalistic reportage, and digital discourse, she redefines the possibilities of African fiction in a globalized age.

The implications are threefold:

- a. **Pedagogy** – Teachers of African literature can foreground stylistics to help students read beyond “content” into form, revealing how style itself encodes history and identity.
- b. **Global Englishes Scholarship** – Adichie exemplifies how African writers stretch English into new registers, contributing to debates on world Englishes and translingual practice.
- c. **Digital Discourse in African Writing** – Her integration of blogs anticipates the future of African literature as hybrid, multimedia, and interactive, underscoring the need to theorize digital textualities in African literary studies.

Adichie's work thus demands that we read African literature not merely as national allegory but as stylistic innovation within global literary and communicative ecologies.

In all, this study has shown that Adichie employs stylistic hybridity to articulate identity across national and transnational contexts. *Half of a Yellow Sun* foregrounds war, memory, and ethnic identity, while *Americanah* emphasizes migration, race, and diasporic subjectivities.

RECOMMENDATIONS

After our careful and systematic analysis of Chimamanda's works, the following recommendations are hereby postulated:

Stylistic pedagogy in African universities should foreground how language constructs identity in literature.

Scholars should expand comparative stylistic analyses of contemporary African novels.

Further research should examine digital discourse in African literature (e.g., blogs, tweets, online communities).

REFERENCES

1. Achebe, C. (1965). English and the African writer. *Transition*, 4(18), 27–30. <https://doi.org/10.2307/2934835>
2. Adegbite, W. (2010). Stylistics in Nigerian literature: Theory and practice. *Journal of Nigerian Languages and Literatures*, 6(2), 34–49.
3. Adichie, C. N. (2006). *Half of a Yellow Sun*. London: Fourth Estate.
4. Adichie, C. N. (2013). *Americanah*. London: Fourth Estate.
5. Aghogho, E. (2021). Digital narratives and the reimagining of African identity in contemporary fiction. *Journal of African Cultural Studies*, 33(2), 145–160. <https://doi.org/10.1080/13696815.2021.1883452>
6. Aor, T. (2022, December 28). Internet-mediated language and style in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*. *Journal of Emerging Technologies*, 2(2), 76–84. <https://doi.org/10.57040/jet.v2i2.334>
7. Apter, E. (2013). *Against world literature: On the politics of untranslatability*. London: Verso.
8. Bamgbose, A. (1995). English in the Nigerian environment. In A. Bamgbose, A. Banjo, & A. Thomas (Eds.), *New Englishes: A West African perspective* (pp. 9–26). Ibadan: Mosuro.
9. Bamgbose, A. (1998). Torn between the norms: Innovations in world Englishes. *World Englishes*, 17(1), 1–14. <https://doi.org/10.1111/1467-971X.00078>
10. Barber, K. (2007). *The anthropology of texts, persons and publics: Oral and written culture in Africa and beyond*. Cambridge: Cambridge University Press.

11. Bentley, N. (2016). Blogging, race, and diaspora in Adichie's *Americanah*. *Journal of Postcolonial Writing*, 52(4), 475–488. <https://doi.org/10.1080/17449855.2016.1183161>
12. Bentley, N. (2018). Transnational identity and narrative voice in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*. *Journal of Postcolonial Writing*, 54(4), 452–464. <https://doi.org/10.1080/17449855.2018.1472359>
13. Bryce, J. (2008). Half and half children: Third-generation women writers and the new Nigerian novel. *Research in African Literatures*, 39(2), 49–67. <https://doi.org/10.2979/RAL.2008.39.2.49>
14. Bucholtz, M., & Hall, K. (2005). Identity and interaction: A sociocultural linguistic approach. *Discourse Studies*, 7(4–5), 585–614. <https://doi.org/10.1177/1461445605054407>
15. Butler, M. L. (2022). Blogging race, blogging nation: Digital diaspora as home in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*. *College Literature*, 49(2), 287–315. <https://doi.org/10.1353/lit.2022.0007>
16. Eze, C. (2014). Rethinking African culture and identity: The Afropolitan model in Chimamanda Adichie's *Americanah*. *Journal of African Cultural Studies*, 26(2), 234–247. <https://doi.org/10.1080/13696815.2013.812413>
17. Ezeigbo, A. (2010). Gender, memory, and identity in *Half of a Yellow Sun*. *African Literature Today*, 27, 90–106.
18. Gheytsi, S., & Salami, A. (2024). Navigating decentralized realities: Identity, belonging, and transcultural experiences in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*. *Interdisciplinary Studies of Literature, Arts and Humanities*, 4(1), 215–234. <https://doi.org/10.22077/islsh.2024.7546.1439>
19. Graham, S. (2016). *Digital humanities and African literature*. Rochester, NY: Camden House.
20. Huggan, G. (2001). *The postcolonial exotic: Marketing the margins*. London: Routledge.
21. Ngũgĩ wa Thiong'o. (1986). *Decolonising the mind: The politics of language in African literature*. London: James Currey.
22. Nwagbara, U. (2014). Fictionalising memory and war: Adichie's *Half of a Yellow Sun*. *African Identities*, 12(2), 117–132. <https://doi.org/10.1080/14725843.2014.892284>
23. Nwakanma, O. (2019). Writing the Biafran war: Memory and history in Adichie's *Half of a Yellow Sun*. *Research in African Literatures*, 50(3), 118–137. <https://doi.org/10.2979/reseafrilite.50.3.08>
24. Oha, A. (2007). War, narrative, and identity in Adichie's fiction. *Journal of African Cultural Studies*, 19(2), 213–225. <https://doi.org/10.1080/13696810701618113>
25. Okuyade, O. (2014). Narrating race and diaspora: Language, irony, and identity in *Americanah*. *Research in African Literatures*, 45(4), 89–106. <https://doi.org/10.2979/reseafrilite.45.4.89>
26. Tunca, D. (2023, May). Tweets fall apart: Chimamanda Ngozi Adichie and the role of the African writer in the digital age. Paper presented at European Conference on African Studies: African Futures, Cologne, Germany.
27. Wales, K. (2014). *A dictionary of stylistics* (4th ed.). London: Routledge.